

9-22-2004

September 22nd 2004

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

---

### Recommended Citation

Hispanic News, "September 22nd 2004" (2004). *Hispanic News*. Paper 405.  
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/405>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact [scholarworks@csusb.edu](mailto:scholarworks@csusb.edu).



REMEMBER - LAST DAY TO REGISTER TO VOTE IS OCTOBER 5TH

A Publication of the  
Hispanic Communication &  
Development Corporation

Wednesday, September 22, 2004  
Volume 18  
Number 2



# HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana •  
Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • High

LIBRARY PERIODICAL DEPT  
5500 UNIVERSITY PARKWAY  
SAN BERNARDINO, CA. 92407

RECEIVED  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY  
San Bernardino

SEP 28 2004

PRESORTED STANDARD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
San Bernardino, CA  
PERMIT NO 118

## JOSIE GONZALES S. B. 5<sup>TH</sup> SUPERVISORIAL DISTRICT CANDIDATE



City of Fontana Councilperson Josie Gonzales is a candidate for San Bernardino 5<sup>th</sup> District Supervisor. Photo courtesy of Josie Gonzales for Supervisor Campaign

Josie Gonzales achieved a political coup when she came in second in a field of 10 candidates in the March 2004, primary race for the fifth supervisorial district election.

"My campaign plan was to either win or come in second in that election. I worked exhaustingly hard and with the help of many good people in the district, I was able to be secure my entry in the general election against great odds," she said during an interview with the IEHN.

Gonzales became a candidate on December 5, 2003, with only a 10-week window of opportunity to campaign before the election, while other candidates had ample time to campaign. In surprising election results, Gonzales' votes were a narrow 2.48 percent vote behind Assemblyman John Longville, requiring a runoff in the November 2, general elections.

Gonzales knows what hard work is all about. "I have been working hard all my life and have successfully overcome major social and economic barriers," she said with a proud smile.

She was raised as an only child in a low-income neighborhood in the City of Colton. "I remember being

without the many basics with hand-me-down clothes and wearing sandals for many years. I slept in a cot in the kitchen because there was only one bedroom. We were essentially very poor for many years," she said.

Her parents had a dry-cleaning business in Colton, and due to the chemicals used in cleaning the clothes affecting her father's health, the business was sold for \$350. The money was invested in purchasing the Mexico Lindo Restaurant in Fontana.

"Starting a small business was very hard for my parents and for me, involving long working hours. Every day was a hardship to open the restaurant and keep it going. This was a daily grueling life for the family, and especially for me because I had to work in the restaurant, go to school and do my homework during those growing up years.

"My family taught me at an early age about the ideals of integrity, hard work, strong family traditions, and empathy for others. These traits have been my guiding attributes, which have established a lifelong philosophy in my personal life, business and community service," she strongly emphasized.

"My father was a strong believer in education and regardless of our economic situation, he insisted that I attend private school," she said. Gonzales attended private pre-school, parochial grammar school and graduated from secondary school.

Gonzales has four children and seven grandchildren. In 1985, her husband left her and as a single mother, she began working on a part time basis. She realized that being with her children was more important while they were growing up and went on welfare. "This was a hard period in my life and I accepted the responsibilities of raising my family," she said.

Gonzales later started working and saving a portion of her earnings. She invested her savings in acquiring sev-

Continue on page 6

## MEXICAN CONSULATE CELEBRATES INDEPENDENCE DAY



Mexican Consul Carlos I. Giralt-Cabrales, (r to l) Mrs. Wanda Ortiz-Giralt, Deputy Consul Ernesto Navarro and Bertha Becerra greeting guests at the 2<sup>nd</sup> Annual Anniversary Celebration of the Mexican Independence Day at the Castaway Restaurant, San Bernardino. Photo by IEHN

The Mexican Consulate celebrated the 2<sup>nd</sup> Annual Anniversary Celebration of the Mexican Independence Day at the Castaways Restaurant, San Bernardino, with an overflow audience.

The occasion for celebration was the 182 year of Mexican Independence

from Spain, with the traditional "grito" before the 16<sup>th</sup> of September, the actual day of independence.

Mexican Consul Carlos I. Giralt-Cabrales spoke on the progress Mexico has made in governmental reforms and increased international

Continue on page 2

## KIWANIS CLUB DIVISION 36 INSTALLS OFFICERS



Jess Vizcaino was recently installed lieutenant governor for the Kiwanis Division 36 District, at the Division Dinner. At left, wife Jean Vizcaino, a school teacher in the San Bernardino School District. Photo by IEHN

Kiwanis Club-Division 36, held their 2004-2005 Annual Installation of Officers at the Shandin Hills Golf Club, San Bernardino, with officers and members from 16 local service chapters in the east and central valley

and Big Bear areas attending the event.

Jean Erikson, past lieutenant governor spoke on her experiences as past lieutenant governor with the keynote topic "Top Ten Reasons Why I Enjoyed Being Lieutenant Governor".

Larry McLeland, district governor-designate, installed Jess Vizcaino as lieutenant governor of the district.

In his acceptance speech, Vizcaino encouraged members to continue the dedicated service to their community and worthwhile projects like the Ronald McDonald House and other major projects. He also spoke of the confidence in oneself to overcome major obstacles. He cited the example of Derek Parra, the local Mexican-American hero who trained for years and successfully won the Olympic

Continue on page 4



## MEXICAN CONSULATE CELEBRATES INDEPENDENCE DAY

Continued from page 1



San Bernardino Mayor Judith Valles presents a City of San Bernardino Proclamation to Mexican Consul Carlos I. Giralt-Cabrales on the Mexican Independence Day celebration at the Castaway Restaurant, San Bernardino. Photo by IEHN

trade, specifically with the United States.

Giralt-Cabrales stated that the local Mexican Consul Office has increased its multi-services to Mexican nationals and United States citizens with over 60,000 annual visits in 2003, and projects a higher level of service level in 2004.

He thanked federal, regional and local governmental officials for their cooperation in resolving critical immigration issues and their participation in establishing liaisons for better understanding between the two governments.



Fontana Councilperson Josie Gonzales, right, and Grand Terrace Councilperson Bea Cortez join other guests in celebrating the Mexican Independence Day at the Castaway Restaurant, San Bernardino. Photo by IEHN

Giralt-Cabrales, 41, is a 21-year Mexican Foreign Affairs officer and became a permanent

Foreign Service Career Member in 1991, with the career rank of Counselor in the Foreign Service. During his tenure in Mexico City, he held various positions: Analyst, Chief for Consular Statistics, Vice-Director for Consular Coordination and Director for Consular Affairs. He participated in the design team that produced the id card "Matriculas Consulares."

He has served as Deputy Consul in the Consulate of Mexico in Philadelphia and Acting Consul General in Sacramento, and assigned to the Consul of Mexico office in San Bernardino and Riverside in September 2002.

Giralt-Cabrales has established an efficient high standard of operations and recently renovated the local office to service the overflow number



San Bernardino Sheriff Department representatives enjoy the Mexican Independence Day celebration at the Castaway Restaurant, San Bernardino. (l to r) Lt. Scott Mesa, Public Affairs Director, Sgt. Barbara Ferguson, Legislative Liaison and Norman Nuñez, Supervisor-Community Liaison Unit. Photo by IEHN

of daily visitations. The office also provides immigration information on four local radio stations and a web page: [www.sre.gob.mx/sanbernardino](http://www.sre.gob.mx/sanbernardino).

He has developed a strong relationship with the Mexican and Mexican-American communities and with local authorities throughout the Inland Empire.

Giralt-Cabrales has been recognized for his effective leadership by many government agencies and community organizations during his tenure, including the "Influential Latino of the Year" Award by the Inland Empire Image Awards.

Consul Giralt-Cabrales and his wife Wanda Ortiz-Giralt are parents of daughter Guadalupe and son Emiliano.

## RIVERSIDE COUNTY OFFICE OF EDUCATION RECEIVES \$1.9 MILLION FEDERAL GRANT TO RECRUIT, SUPPORT AND RETAIN TEACHERS

The Riverside County Office of Education has been awarded \$1,875,000 for its RAPPORT program (Recruitment and Placement Program to Obtain and Retain Teachers) designed to increase the number of outstanding public school teachers available to teach high-need subjects in rural districts serving highly diverse, low-income student populations.

The grant is part of the federal Transition to Teaching program, which supports projects to recruit talented mid-career professionals and recent college graduates to teach in high-need schools.

RCOE will use the grant to serve five school districts in the county this year. The grant will allow RCOE to spend \$375,000 for recruitment each year. The money will pay for recruiting tools, such as television and radio advertising, as well as training new

teachers to be successful in the classroom.

It will also allow RCOE to help teachers meet the requirements of the federal No Child Left Behind Act. U.S. Secretary of Education Rod Paige said, "President Bush and I believe that all children, regardless of the location of their school, deserve to learn from highly qualified teachers. These grants support efforts to provide alternative teacher certification, thus encouraging talented individuals to say 'yes' to a rewarding teaching career."

The Transition to Teaching program supports efforts to recruit talented mid-career professionals and recent college graduates to teach in high-need schools through new, alternative certification routes. This year, the program will award 32 grants worth \$18.3 million in 13 states and

## GRAND TERRACE STUDENT TO PARTICIPATE IN PRESIDENTIAL INAUGURATION



Sara Ordaz, a student at Colton High School, has been accepted into the People to People Presidential Inauguration, an educational program in Washington, D.C., Jan. 19-23, 2005. Ordaz will join a select group of students, as the nation ushers in a new four-year presidential term. Planned activities include the official swearing in of the president and vice-president, the inaugural address, parade and celebratory ball.

Ordaz was nominated and accepted for the exclusive honor based on previous participation with People to People programs. As part of the Presidential Inauguration, Ordaz will explore America's presidential heritage by visiting such places as Mount Vernon, the estate and gardens of George Washington; Monticello, the home and plantation of Thomas Jefferson; and Ford's Theatre, where Abraham Lincoln was assassinated.

The student delegation also will attend a presentation by People to People President and CEO Mary Eisenhower, as she shares the legacy of her grandfather and People to People founder, President Dwight D. Eisenhower. Group discussions and leadership activities will guide the students as they experience history in the making.

The program is coordinated by People to People Student Ambassador Programs, based in Spokane, Wash. To fulfill the vision Dwight D. Eisenhower had for fostering world citizenship when he established the organization in 1956.

Washington, D.C.

Data Shows there is a critical need for teachers in areas such as math, science, foreign languages, English as a Second Language, reading and special education. This is especially true in rural and urban districts.

### HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana • Moreno Valley • Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • Highland • Redlands

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez  
Office Manager - Trini Gomez  
Design/Layout - Charla Paszkiewicz  
Accounts Analyst - Stella Salazar  
Bulk Mail Distribution - Ray Abril  
Distribution - Art Ramos

Writers - Pauline Jaramillo  
- Esperanza Allende  
- Angela Vasquez

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Colton, Rialto, Fontana, Moreno Valley, Ontario, Corona, Bloomington, Rancho Cucamonga, Highland & Redlands. You may subscribe or advertise by contacting the office.

Telephone (909) 381-6259  
Fax (909) 384-0419  
Email [hispanic\\_news@eee.org](mailto:hispanic_news@eee.org)

Office:  
1558-D North Waterman  
San Bernardino, CA 92404



## REP. BACA HOSTS FORUM ON STATUS OF HISPANICS IN HOLLYWOOD

WASHINGTON, D.C. – Rep. Joe Baca (D-Rialto) invited the entertainment industry today to “make sure that the face of Hollywood and the media looks like the face of America” as he chaired the Congressional Hispanic Caucus forum today on the status of Hispanics in the entertainment industry titled “**Diversifying Hollywood: Hispanic Representation in the Media**”.

The forum examined Hollywood’s practices and priorities concerning Hispanic representation in the entertainment industry, including acting roles, programming and production roles, and corporate structure. The purpose of the forum was to draw attention to the lack of Hispanic representation in the media and for members of Congress to find ways to work with the entertainment industry for more opportunities for Hispanics in the media.

“Despite being the largest minority group and having over \$700 billion in purchasing power, Hispanics continue to be under-represented in the entertainment industry,” said Rep. Baca. “This lack of representation not only ignores the needs of a major segment of our nation’s population but also fails to tap into a potential source of capital.”

“Hispanics represent 14% of the population in the United States but only 6% of the acting roles right now. It is time that Hollywood looked like the rest of America,” said Rep. Baca.

The forum was hosted by the CHC Corporate America Task Force, chaired by Rep. Baca, the CHC Arts and Entertainment Task Force, chaired by Rep. Solomon Ortiz (D-TX); and the CHC Technology and Telecommunications Task Force, chaired by Rep. Xavier Becerra (D-CA).

“We all have a responsibility to make sure that the face of Hollywood and the media looks like the face of America. Our Caucus hopes this forum is the first step in changing the philosophy and belief system that now exists in Hollywood.”

Participants in the forum included Rafael Fernandez, Recording Industry Association of America; Angel Rivera, Screen Actor’s Guild; Alex Nogales, National Hispanic Media Council; Patti Miller, Children NOW; Dr. Clara Rodriguez, Department of Sociology and anthropology Professor at Fordham University; Greg Hessinger, American Federation of Television and Radio Artists; Robert Rose, AIM Tell-A-Vision; Leo Perez, SiTV; and Mario Solis, LATV.

## THÉRÉSE Ordinary girl, Extraordinary Soul

THÉRÉSE is an inspiring new film on the brief, yet extraordinary life of Saint Thérèse of Lisieux. A story of struggle and tragedy. THÉRÉSE sheds light on the greatest Roman Catholic Saint of modern times and her spiritual insights on humility, obedience, unconditional love and confidence in God.

Filmed in beautiful settings in the U.S. and Europe, and funded completely by donations, THÉRÉSE is based on the autobiography of Saint Thérèse, popularly known as “The Little Flower.” Born in France in 1873, Thérèse Martin entered the

Lisieux Carmel Convent at 15 years old and dedicated herself to others, but her life was tragically cut short by tuberculosis at the age of 24. At the urging of her sisters in the convent, she began writing her autobiography. *Story of a Soul*, two-and-a-half years before her death. Since it was first published in 1898, the book has been translated into 60 languages with more than 100 million copies sold worldwide.

THÉRÉSE is directed by Leonardo Defilippis and the cast includes Lindsay Younce, Leonardo Defilippis, Linda Hayden and Jen

Nikolaisen; Produced by Brian Shields and Lourdes Ambrose; Screenplay by Patti Defilippis; Original music composed by Sister Marie Thérèse Sokol, OCD.

THÉRÉSE opens in theaters nationwide on October 1, 2004 – a day widely recognized by Catholics as the Feast of Saint Thérèse. For additional information, visit [www.theresemovie.com](http://www.theresemovie.com). The film is currently unrated.

For more information, press materials or interviews, contact: Dominic Friesen, SSA Public Relations – (818) 501-0700 or [dfriesen@ssapr.com](mailto:dfriesen@ssapr.com)

## La seguridad es importante

Southwest Gas está comprometido a proporcionarle una fuente de energía segura y confiable. Nuestros gasoductos generalmente están enterrados debajo de la tierra y usted puede no saber que vive o trabaja cerca de uno. Algunas veces nuestros gasoductos se dañan y puede haber escapes de gas. Para asegurar su seguridad hemos establecido ciertas señales de advertencia y pautas.

### Manténgase atento a lo siguiente:

**Olor** - Olor raro, como el de huevos podridos.

**Sonido** - un sonido raro que viene de un gasoducto, como un soplido o rugido.

**Vista** - vegetación decolorada alrededor de un gasoducto o agua o tierra volando en el aire.

### Qué tiene que hacer?

**NO** encienda un fósforo, arranque un motor, use ningún tipo de teléfono, encienda o apague interruptores o haga cualquier cosa que pueda causar una chispa.

**NO** maneje en un área donde hay un escape de gas.

**VÁYASE** del área sospechada inmediatamente y desde un lugar seguro

**LLAME** a Southwest Gas de día o noche; o llame al 911.

**ADVIERTA A OTROS.**

A nosotros la seguridad siempre nos importa.



**SOUTHWEST GAS**

1-800-867-9091



## KIWANIS CLUB DIVISION 36 INSTALLS OFFICERS

Continued from page 1



Dr. Nena Torres received the International Service Award at the Kiwanis Division Dinner. Dr. Torres' leadership in the Kiwanis Club of Greater San Bernardino was instrumental in initiating major international projects recognized by international service groups. Photo by IEHN

Gold Medal in skating. "He was five foot six inches, but had the confidence of winning over other taller man and that's what it takes," Vizcaino said.

Vizcaino is business and commu-

nity liaison for the Inland Empire Job Corps. The IEJC was established in 1987 as a job training agency for young men and women to earn GEDs and train in vocational and real world skills.

Vizcaino has been responsible for developing linkages with businesses and community groups and has created numerous work-place opportunities for IEJC graduates.

He previously worked for the late Congressman George Brown, responsible for media and press releases and congressional representative at public functions.

A graduate from Cal-State, San Bernardino with a BA in Communications, and an AA in Fire Science from Crafton College, He is in the final term of an MPA Program.

Vizcaino is an active member of the Kiwanis Club of Greater San Bernardino, and involved in the Sheriff's Search and Rescue Team (10 years.), School of Hope and San Bernardino Mentoring Program.

Vizcaino and his wife Jean, a school teacher, are the parents of Julia 5, and Jacob, 3.

## PARENTS; GO BACK-TO-SCHOOL WITH YOUR KIDS

Whether you are a working mom, a stay-at-home dad, or an involved grandparent, there are many ways to be involved and make a difference in your child's education and school.

Did you know that you can increase your child's success in school just by visiting their classroom or by keeping in touch with their teacher? It is true—parents can significantly improve their child's success by simply being involved in the school.

"Getting involved in your child's school may seem easier said than done, especially for today's busy parents." Said National PTA President Linda Hodge. "But whether you can find a few minutes a week, an hour a month, or can volunteer only once a year, your child and school will benefit."

According to National PTA figures,

while many parents support learning at home, only one in four parents are actively involved in their children's schools. That number shrinks to one in nine among working parents whose schedules often present additional challenges.

Studies have shown that when parents are involve, children have higher grades and test scores, better attendance, increased motivation, better self esteem higher graduation rates and a greater likelihood of pursuing a postsecondary education

"When children see their parents in the classroom or volunteering at school events, they feel special that that you are taking time for them and it signals to them that education is very important." Said Anne Henderson, an education policy con-

Continue on page 7

## SALE REPS WANTED

The IEHN is seeking assertive persons as sale representatives within the INLAND EMPIRE .

**GOOD commissions.**

Call (909) 381-6259 for appointment.

## Have A Moving Experience.



## Arrowheads Know Home Loans.

Set your dreams in motion with an affordable home loan from Arrowhead Credit Union. Our mortgage programs feature:

- ◆ 10-15-20-25 & 30-year Conforming First Trust Deeds
- ◆ Low Rate Adjustable Loans FHA/VA Government
- ◆ Loan Programs
- ◆ CALPERS Purchase & Refinance
- ◆ 80/20 & 100% Financing Options
- ◆ Home Equity Loans



www.arrowheadcu.org • (800) 743-7228 ext. 2380



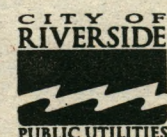
## USE WATER WISELY



## Run only a FULL load of wash

## EACH LOAD USES 40-48 GALLONS OF WATER

For information on water-saving rebate programs call 826-5485 or visit [riversidepublicutilities.com/BeWaterwise](http://riversidepublicutilities.com/BeWaterwise)





## IS YOUR CHILD AT RISK FOR HEART DISEASE

HOUSTON – Could your 10-year-old be one of the 8 to 9 million overweight children in the United States at risk for adult heart disease?

Pediatricians at Baylor College of Medicine (BCM) in Houston say that overweight kids are more likely to be overweight adults with risk factors associated with heart disease.

"Over half of kids who are overweight, or at risk for being overweight, will have an identifiable risk factor for adult heart disease, including hypertension, or high blood pressure, hypercholesterolemia, lower

high density lipoproteins (HDL), higher low density lipoproteins (LDL), and/or type 2 diabetes," says Dr. Louis Bezold, assistant professor of pediatric cardiology at BCM.

Obesity causes the heart to work harder to pump blood throughout the body. Risk factors from being obese or overweight can lead to adult heart disease such as atherosclerosis, or hardening of the arteries and ischemia or insufficient blood flow to the heart, which causes heart attacks.

"The bottom line is that kids in elementary school and all the way

through high school are not getting enough physical activity," says Bezold, also director of preventive cardiology at Texas Children's Hospital. "The benefits of exercise are twofold. It keeps weight down and also may improve lipid profiles, including increasing HDL or good cholesterol."

Parents can help their kids lower cholesterol by establishing healthy eating habits and implementing regular physical activity early, says Bezold.

Weight loss is difficult to maintain. Some studies would suggest that many kids who lose weight will eventually

gain the weight back, so it is most important to keep children from becoming overweight.

At least 15 percent of kids from the ages of 6 to 19 are classified as overweight, meaning they have a Body Mass Index (BMI) in the 95<sup>th</sup> percentile or above. BMI is a measure of body fat based on height and weight. Another 15 percent in their age range are at risk for obesity, meaning they are in the 85<sup>th</sup> percentile or above.

## NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS/APPLICATIONS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

**PA2005-01** Lower-Emission School Bus Replacement Program Closing Date: 10/13/04 4:30 p.m. Contact: Fred Minassian (909) 396-2641 or Ranji S. George (909) 396-3255

**PA2005-04** Lower-Emission School Bus Retrofit Program Closing Date: 10/13/04 4:30 p.m. Contact: Fred Minassian (909) 396-2641 or Ranji S. George (909) 396-3255

**P2005-10** Legislative Representation in Sacramento California Closing Date: 10/5/04 1:00 p.m. Contact: Jim Clouet (909) 396-3208

**P2005-11** Legislative Representation in Washington D.C. Closing Date: 10/5/04 1:00 p.m. Contact: Jim Clouet (909) 396-3208

**P2005-13** Technical Assistance for Advanced, Low- & Zero-Emission Mobile and Stationary Source Pollution Control Technologies Closing Date: 11/5/04 5:00 p.m. Contact: Geri Bowen (909) 396-2778 or Matt Miyasato (909) 396-3249

Persons attending a bidder conference should confirm their attendance by calling the contact person. Bids will not be accepted from anyone not attending a mandatory bidder's conference.

**The RFP/APPLICATIONS may be obtained through the Internet at: <http://www.aqmd.gov/rfp/>**

**If you have questions or would like a copy of the RFP/APPLICATION mailed to you, call the contact person.**

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

**SCAQMD Procurement Unit**  
09/22/04

**CNS- 722516#**

County of San Bernardino  
Department of Economic and Community Development

2000-2005 Consolidated Plan and 2004-2005 Action Plan - Substantial Amendments

NOTICE OF HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on Tuesday, October 5, 2004 at 10:00 a.m. in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to consider the proposed substantial amendments to the County's 2004-2005 CDBG Action Plan listed below, and to solicit citizen comments regarding these amendments.

**BACKGROUND:** Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 2002, HUD renewed the County's qualification to receive Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs for Fiscal Years 2003, 2004 and 2005. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 13 cooperating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and the Town of Yucca Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consortium."

To receive the 2004-2005 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application. The consolidated application was a part of the County's updated 2000-2005 Consolidated Plan and 2004-2005 Action Plan. On April 13, 2004, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved the proposed Consolidated Plan and Action Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, the final Consolidated Plan and Action Plan was prepared, and submitted to HUD on May 28, 2004 for funding approval.

**PROPOSED CDBG SUBSTANTIAL AMENDMENTS:** The following proposed amendments would substantially change the CDBG portion of the 2004-2005 Action Plan:

At the request of the City of Twentynine Palms, cancel the Luckie Park Community Services Building Rehabilitation project as a CDBG funded activity and reprogram its \$18,000 CDBG allocation to the Luckie Park Restrooms and Pool Phase II Remodeling project.

Cancel the under-funded Daggett Community Services District Emergency Generator for Well Pumps project, as a CDBG funded activity, and reprogram its \$20,000 CDBG allocation to unprogrammed funds for the First Supervisorial District.

Cancel the under-funded Lucerne Valley Activities Center Swimming Pool Rehabilitation project as a CDBG funded activity, and reprogram its \$8,500 CDBG allocation to unprogrammed funds for the First Supervisorial District.

Cancel the under-funded Newberry Springs Senior Center Automatic Door Installation project as a CDBG funded activity, and reprogram its \$14,000 CDBG allocation to unprogrammed funds for the First Supervisorial District.

Cancel the Pinon Hills Senior Center Parking Lot Improvements project as a CDBG activity, and reprogram its \$15,474 CDBG allocation to unprogrammed funds for the First Supervisorial District.

At the request of the YMCA of the East Valley, cancel the YMCA Portable Classrooms Purchase and Installation project, in the City of Highland, as a CDBG funded activity, and reprogram its \$45,000 CDBG allocation to unprogrammed funds for the Third Supervisorial District.

Initiate a new project for the George C. and Hazel H. Reeder Heritage Foundation to conduct an historic preservation study of the Reeder Family Home and Orange Grove Property, located in the City of Montclair utilizing \$15,000 of CDBG funds from unprogrammed funds for the Fourth Supervisorial District.

At the request of Impact Ministries, Inc., cancel the Impact Ministries "Miracle Homework Center" After School Tutoring Services project as a CDBG funded activity, and reprogram its \$5,000 CDBG allocation to unprogrammed funds for the Fifth Supervisorial District.

**ADDITIONAL SUBSTANTIAL AMENDMENT PROVISION:** Items may be added or deleted from this list of Proposed Substantial Amendments at the Board of Supervisors hearing.

**PUBLIC COMMENT:** For a period of thirty (30) days beginning on September 20, 2004 and ending on October 19, 2004, the public is invited to submit written comments on these proposed amendments. Comments received after 5:00 p.m., October 19, 2004 cannot be considered in the preparation of the amended Consolidated Plan. Send comments to County ECD at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these substantial amendments may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit writing, comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0130.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County  
Department of Economic and Community Development  
290 North "D" Street, Sixth Floor  
San Bernardino, CA 92415-0040  
Attn: Program and Compliance Section  
or call (909) 388-0959

DENNIS HANSBERGER, CHAIRMAN  
BOARD OF SUPERVISORS OF  
THE COUNTY OF SAN BERNARDINO

J. RENEE BASTIAN  
CLERK OF THE BOARD OF SUPERVISORS



JOSIE GONZALES S. B. 5<sup>TH</sup> SUPERVISORIAL DISTRICT CANDIDATE

Continued from page 1

eral businesses. She worked very hard with her employees and the businesses prospered.

Gonzales was later able to reimburse the welfare system for the total funds she had received during the time she was raising her children. "They did not know how to handle this unusual situation," she stated proudly.

She became owner of the Mexico Lindo Restaurant in 1991, and with her business acumen, hard work and employee loyalty, the business has become financially successful and popular in the area. Gonzales is married to Jess Macias.

The success of the restaurant allowed her to become involved in the community. She became a member of the city planning committee in 1998, and later served as its chair.

Gonzales was elected to the Fontana City Council in 1999. "Being on the city council gave me the opportunity to meet many people in all walks of life and a tremendous joy to be able to provide city resources to people in need and extend social and economic services throughout the city," she said.

Gonzales is on the Redevelopment Agency (chair), Inland Empire Utilities Agency-Chino Basin, SCAG Energy and Environment Committee, SCAG Community, Economic and Human Development Committee, Downtown Revitalization Task Force, Fontana Housing Authority (vice chair). Other activities include the Fontana Hispanic Chamber of Commerce (president), Fontana Chamber of Commerce (Fontana Business Alliance, chair), among other activities.

"I am a candidate for the 5<sup>th</sup> Supervisorial District to restore integrity and dignity to the Office of County Supervisor. That Office has been maligned with scandal, self interest and ineffective government and direct dereliction of service to the people in the district for many years. I have the experience of government as a city council person, coupled with a lifelong experience in the business world, and involvement in regional and local government commissions and committees dealing with transportation, pollution, economic, environmental and many other issues facing many of our citizens. I will open communication links in the district

and discuss the myriad of critical issues that are of concern to our residents. I will be receptive to solutions submitted from citizen and group sources.

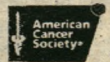
"I believe in fiscal responsibilities and accountability by every department and its employees. There is a need to establish adequate reserves for future needs. There is also an added need to continue to develop partnerships with city, state, and federal agencies. Business is the driving force in our economy and we must support business enterprises with economic reinforcements. A high level of health and welfare services are high priorities.

"Public safety is one of the highest priorities at the local, state, and national level. There is a strong need to adequately reinforce our police enforcement systems to meet any emergencies we will be faced with. I will strongly support the efforts of our law enforcement agencies.

"I have been a conscientious and responsible person all my life and will follow those principles as 5<sup>th</sup> District Supervisor.

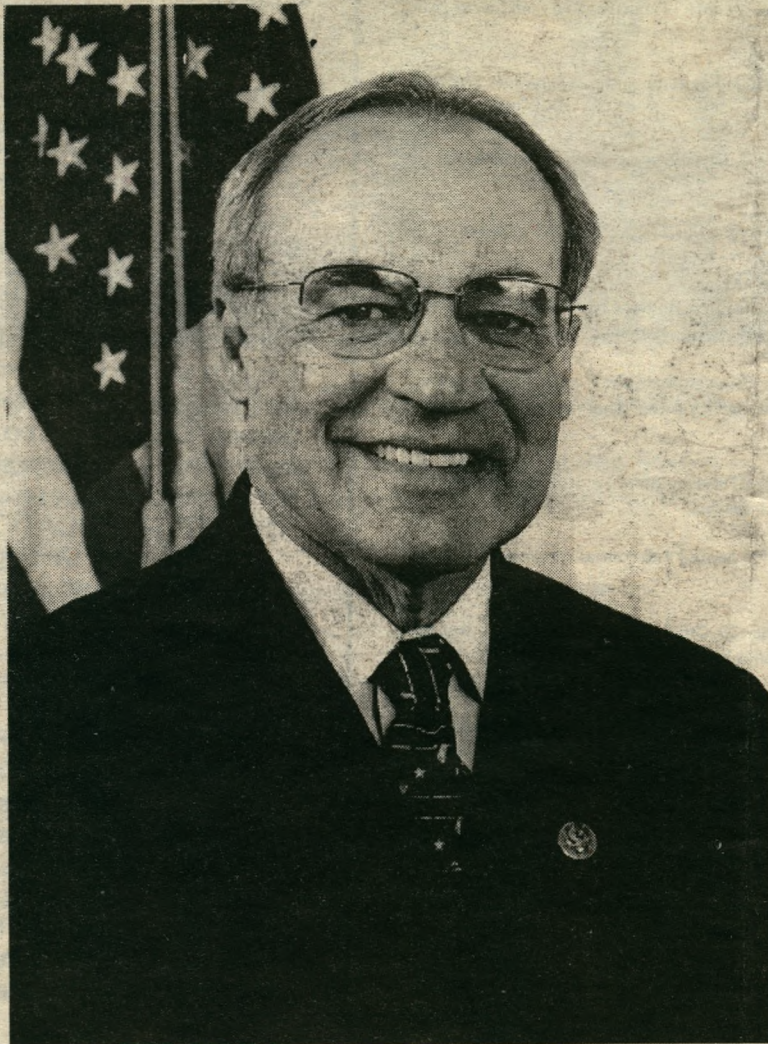
*The Inland Empire Hispanic News scheduled an interview with Assemblyman John Longville on September 17<sup>th</sup>, 2004, which he allowed a 45-minute limit. Assembly Longville was requested at the interview for added data and data verification, and notified of article and print schedule deadlines. Numerous calls to his assembly office and campaign office went unanswered since the initial interview. The article was to appear on the September 22, 2004 publication*

No matter how  
you've been touched  
by breast cancer,  
we can help.



Hope. Progress. Answers.

800-ACS-2345 / cancer.org



*As Americans, this month we celebrate the rich heritage of our country. The great diversity of our many communities continue to make America the land of opportunity.*

*Remember to register and vote for a prosperous and safe America.*

*Sincerely,*

*Joe Baca  
Member of Congress  
43rd Congressional District*



## ANNUAL INLAND EMPIRE HISPANIC IMAGE AWARDS SCHEDULED

The Hispanic Lifestyle Magazine announced the recipients of the 7<sup>th</sup> Annual Inland Empire Hispanic Image Awards to be honored at the Historic Mission Inn, Riverside on October 1, 2004, with the event beginning at 6:00 PM.

Richard Sandoval, publisher of the Lifestyle Magazine, previously announced to the public for nomination for nine categories. The final selection of nominees is made by Sandoval and a selection committee. The nominees for the awards are selected for outstanding work in specific professions and organizations whose goals impact targeted groups in the community.

The Hispanic Image Award recipients are: Influential Latino of the Year-Larry Rubio, director, Riverside Transit Agency; Influential Latina of the Year-Gloria Harrison, president, Crafton College; Educator of the Year-Dr. Nena Torrez, associate professor, Cal-State, San Bernardino; Business of the Year-La Salle Medi-

cal Group; Community Advocate of the Year-Father Patricio Guillen, director, Libreria Del Pueblo; Non-profit Organization of the Year-Latino Network; Elected Official of the Year-Fontana Councilwoman Josie Gonzales; Journalist of the Year-Selicia Kennedy Ross, reporter, San Bernardino Sun; and Public Safety Person of the Year-Captain David Hernandez, City of Riverside Fire Department.

Tickets: \$75 prior to September 25, 2004, or \$100 at the door. For information call at (909) 940-9099.

## PARENTS; GO BACK-TO-SCHOOL WITH YOUR KIDS

Continued from page 4

sultant. "Teachers and school administrators also appreciate parent involvement as it indicates that you have high expectations for your children and are willing to help guide them to success.

### Seven Ways to Do More

Talk with your child's teacher about creating home learning games and activities.

- Promote and volunteer for before and after-school programs.
- Give positive feedback and show appreciation for teachers and the principal.

- Volunteer your expertise to school staff on your PTA.

- Work with teachers and school administrators to develop a parent involvement policy.

- Attend school functions to learn more about the school and your child's experiences there.

- Recruit community members (seniors, business people to volunteer at school.

For more information and tips on how to get more involved in your child's education, visit National PTA's Web site at [www.pta.org](http://www.pta.org).

## SCHOOL SAFETY SUMMIT

Ontario Police Department at 2500 S. Archibald Avenue, Ontario, CA will hold a summit on Thursday, October 14, 2004, 8:00 a.m. to 4:00 p.m.

Join us for the latest information on:

- Gangs and gang related behavior impacting youth;
- Promising programs/strategies related to gang and drug issues and how to respond to them;
- Countywide Gang Strategic Plan;
- Resource materials and more...

Cost: Free (Limited Seating)

Presented by: San Bernardino Countywide Gangs and Drugs Task Force in collaboration with:

- Ontario Police Department
- SBCO District Attorney's Office
- SBCO Probation Department
- SBCO Sheriff's Department
- SBCO Superintendent of Schools

### Who should attend?

- School Administrators
- School Counselors
- School Security Personnel
- Local Law / Code Enforcement
- Community-Based Organizations
- Probation Officers
- Community Representatives
- Concerned Parents
- Elected Officials

For more information on programs in your area, contact: San Bernardino County Superintendent of Schools School Linked Programs and Partnerships at 601 North E. Street, San Bernardino, [linda\\_miranda@sbcss.k12.ca.us](mailto:linda_miranda@sbcss.k12.ca.us) or (909) 386-1292.

## Llame antes de cavar.



**Usted se puede herir o herir a otros.**

**Puede pagar significativas multas y costosas reparaciones.**

Siempre es conveniente saber donde están enterradas las líneas de servicios públicos subterráneas **antes** de comenzar cualquier tipo de proyecto que implique cavar. Las líneas pueden estar escondidas debajo de calles y senderos; incluso debajo de terrenos vacantes y a lo largo

de los límites de una propiedad. Siempre que necesite cavar, estará el riesgo de encontrarse con líneas de gas natural, electricidad, agua, teléfono o cable.

No importa si usted está cavando en su patio o excavando para un proyecto comercial, la ley requiere que antes llame al servicio de ubicación

**Dig Alert.** Dentro de dos días laborales luego de su llamada, cada servicio público visitará su propiedad y marcará dónde se encuentran sus instalaciones, para que de esta forma usted o su contratista pueda cavar con seguridad. El no obtener la ubicación apropiada de las líneas de los servicios subterráneos puede tener como consecuencia multas significativas y costosas facturas de reparación.

Para seguridad de todos llame a **Dig Alert**, al número de teléfono sin cargo, dos días laborales antes de comenzar a cavar. Es simple, es gratis, es la ley.

Llame a Dig Alert  
1-800-227-2600



**SOUTHWEST GAS**



## Look & Feel Better

Drink plenty of water even if you are not thirsty. Eight glasses a day is ideal.



A message from California Department of Health Services funded by the U.S. Dept. of Agriculture Department of Public Health Nutrition Program Human Services System County of San Bernardino Project LEAN and the Nutrition Network Grant #99-85867

**Advertise  
in the  
Inland Empire  
Hispanic  
News**  
Call (909) 381-6259

### JUAN POLLO

The BEST Tasting Chicken

**BUY  
2 WHOLE  
CHICKENS** **\$13.49**



**INCLUDES:  
2 WHOLE CHICKENS  
CHOICE OF 20 CORN OR FLOUR TORTILLAS  
& 17FL. OZ OF HOT OR MILD SALSA**

Not valid on catering or party orders. May not be combined with any other offers. Limit 2 orders per customer. Price subject to change without notice. 10-20-04

Fontana (909) 427-8960 San Bernardino (909) 885-5598  
Highland (909) 864-5381 Redlands (909) 793-3885  
New Highland (909) 881-4191

## There is Hope

**AMERICAN  
CANCER  
SOCIETY**

*Hope. Progress. Answers.*

1-800-ACS-2345 [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

## Four-D College

*Our goal is your success!*

Pharmacy Technician  
Computerized Medical Billing/Coding  
Medical Assistant and Vocational Nurse  
Health Claims Examining/Medical Billing  
Certified Nursing Assistant  
Home Health Aide  
Dental Assistant Program  
**NOW ENROLLING**

GI-Bill Approved • Financial Aid • Child Care  
Call today 800-600-5422  
1020 E. Washington St. Colton  
[www.4dcollege.com](http://www.4dcollege.com)

## APTS FOR RENT

San Bernardino, Fontana, Rialto  
Gated communities, near schools  
and shopping centers.

Lrge 1-& 2-Bdrm Apts & Studios.

Sorry, no section 8.

Equal Housing Oppty

Credit check required

Espacios de una y dos recamaras  
y estudios, se mantienen con  
puertas de seguridad,  
Localizados centralmente  
Cerca de centros comerciales  
y escuelas

San Bernardino (909) 886-8876  
(909) 883-0514

Rialto (909) 877-0429

Riverside (714) 505-4923

## CASA RAMONA CHILD DEVELOPMENT CENTER

**is now accepting  
applications for  
FREE CHILD CARE**

**SERVICES FOR THE  
2004-2005-YEAR.**

**You can apply at  
1524 West 7<sup>th</sup> Street,  
San Bernardino, or  
Call (909) 889-0011  
and ask for Luisa,  
or Martha.**

Hermandad



## "Community College is changing my life."

- Fernando Santana -

Fernando Santana's family couldn't be more proud of him - he's the first to graduate from high school and go to college. He contributes his success to Valley College where his teachers and teachers have kept him focused on learning and good grades.



*"Enhancing your life with quality education"*  
[www.sbccd.org](http://www.sbccd.org)

(The San Bernardino Community College District consists of San Bernardino Valley College and Crafton Hill College in Yucaipa.)